

Observatoire des ressources numériques adaptées (ORNA)

INS HEA : Institut national supérieur de formation et de recherche pour l'éducation des jeunes handicapés et les enseignements adaptés

58-60 avenue des Landes

92150 Suresnes

<mailto:orna@inshea.fr>

TITRE DE LA FICHE : TRAITEMENTS DE TEXTES COLLABORATIFS

DESCRIPTIF GÉNÉRAL

ACCROCHE

Les traitements de textes collaboratifs sont des traitements de textes en ligne qui permettent à plusieurs personnes d'éditer un même fichier texte simultanément. L'utilisation de tels outils est particulièrement intéressante pour aider les élèves porteurs de handicaps à trouver leur place lors des travaux de groupes. En effet, cette solution leur permet de participer activement, mais à leur mesure, à la prise de notes.

VISUEL/LOGO DE LA RESSOURCE



DATE DE PUBLICATION DE LA FICHE

Janvier 2016

MOTS -CLÉS (CHAMPS DISCIPLINAIRES, TROUBLES, ACTIVITÉS)

Écrire, handicap moteur, dysgraphie, dysphasie, rédiger des documents

TYPE DE LA RESSOURCE PÉDAGOGIQUE

Logiciel en ligne

DESCRIPTIF DÉTAILLÉ :

Se servir d'un traitement de texte collaboratif est très simple et permet à plusieurs personnes d'écrire sur le même document.

Selon la solution utilisée (Framapad, Google drive...), il est également possible de suivre l'historique des modifications effectuées, d'insérer des commentaires ou de discuter virtuellement et simultanément par « tchat » avec les différents co-auteurs du document.

Mise en route du traitement de texte collaboratif

Pour commencer à utiliser un traitement de texte collaboratif, il faut

- Se connecter, via internet, au service choisi (parfois facultatif)
- Démarrer le traitement de texte (parfois appelé pad)
- Définir les droits (en écriture, en lecture, en commentaire) des différents utilisateurs
- Envoyer l'adresse URL du document créé à ceux qui doivent également le modifier (vs le consulter, vs le commenter)

Pour modifier (vs consulter, vs commenter) le document, chaque co-auteur devra l'ouvrir dans un navigateur web grâce à l'URL reçue.

Ecrire simultanément à plusieurs sur un même traitement de texte

Tous les élèves qui ont reçu l'adresse URL du fichier (et qui en ont les droits) peuvent écrire sur le document simultanément ou de manière asynchrone. On peut donc imaginer qu'un utilisateur en train d'écrire, peut, par exemple, voir ses fautes corrigées par d'autres avant même qu'il n'ait eu le temps de se relire.

L'aspect collaboratif est mis en évidence de façons différentes selon le service utilisé.

Ainsi,

- sur Framapad, le texte de chaque contributeur est surligné d'une couleur différente.
- sur Google drive, les modifications de chaque contributeur sont signalées par de petites marques colorées et chacun est repéré par une couleur qui lui est propre.

Les utilisateurs peuvent généralement choisir et modifier la couleur qui leur est associée. Il est également possible de désactiver, si on le souhaite, l'utilisation des couleurs.

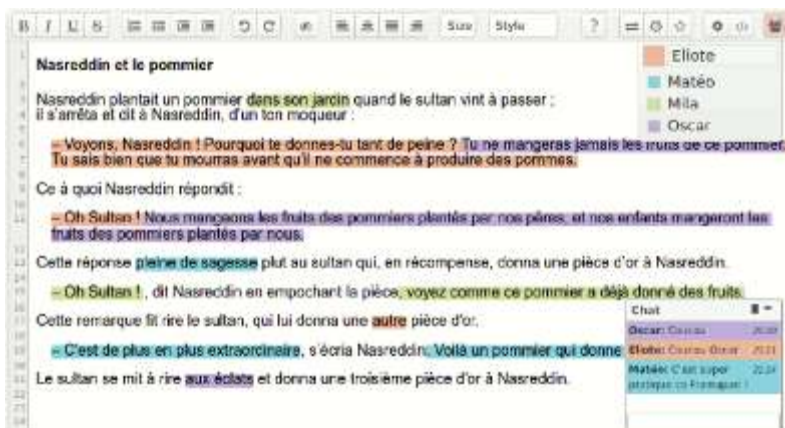


Figure 1 : Capture d'écran d'un traitement de texte collaboratif via Framapad

Suivi de l'historique de modification

Il est souvent possible de revoir l'historique des modifications (c'est à dire de savoir qui a modifié quoi).

Il est également possible, selon la solution choisie :

- de récupérer une version antérieure du document dans le but de la modifier (c'est une option possible sur Google Drive)
- d'exporter et/ou d'imprimer l'historique de modification du document (bien que cela ne soit pas forcément très pratique : on obtient, en effet, généralement une modification par page).

Le tchat (ou les commentaires)

Certains outils mettent à disposition des utilisateurs un tchat (vs une possibilité d'écrire des commentaires) qui leur permet de discuter en marge du document, par écrit et en temps réel, sans que cela n'influe sur le document en cours de rédaction.

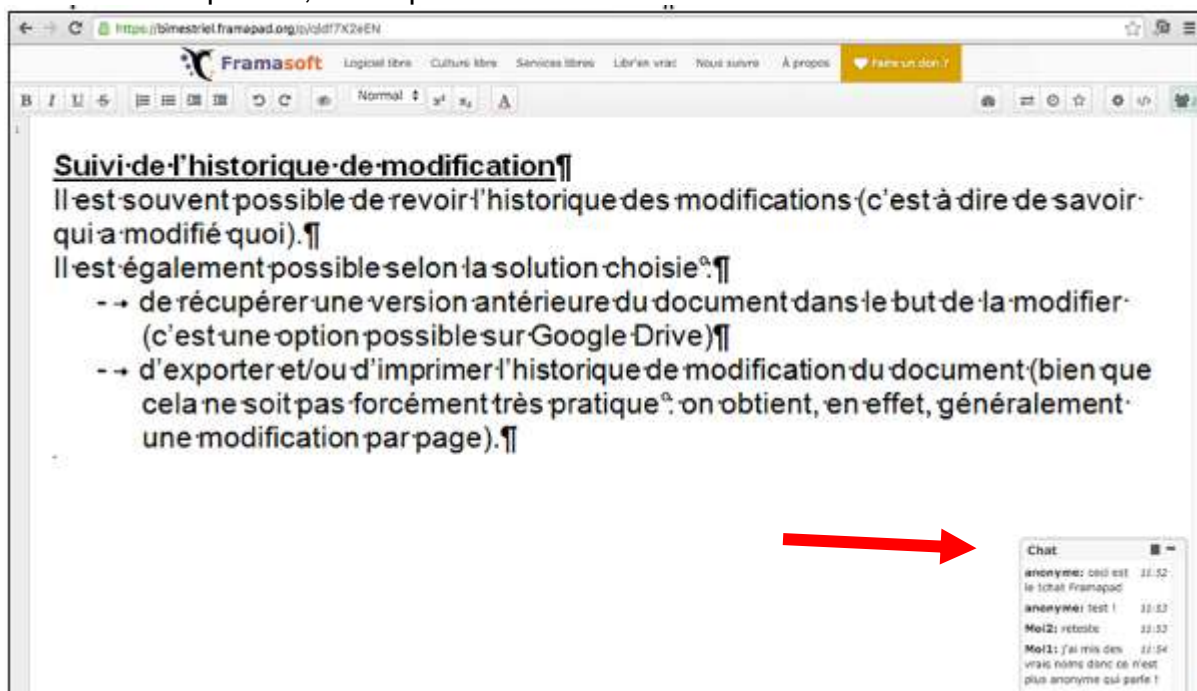


Figure 2 : Capture d'écran montrant la fonctionnalité « tchat »

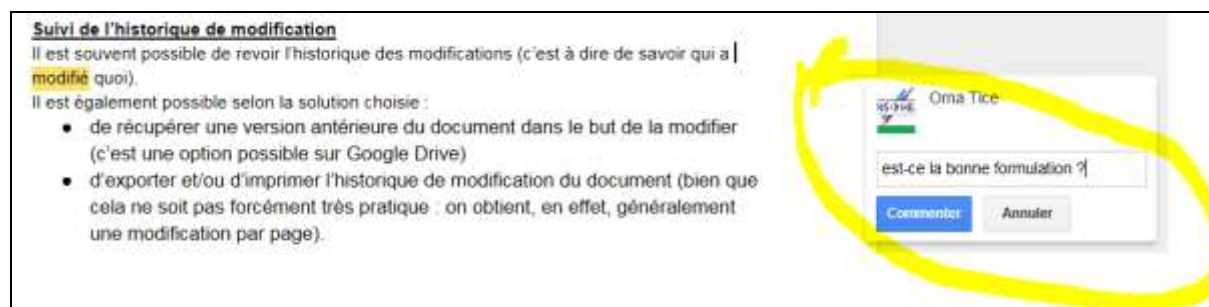


Figure 3 : Capture d'écran montrant la fonction commentaire

On imagine également ici l'intérêt de l'argumentation pouvant être développée dans le tchat (vs commentaire) par l'élève, afin de justifier son point de vue sur telle ou telle modification du document.

Autres fonctionnalités

Certains traitements de textes collaboratifs proposent d'autres fonctionnalités. Par exemple, avec WriteURL, il est possible de donner des droits d'édition à certaines

personnes (ces personnes peuvent écrire dans le traitement de texte et modifier le document) et de lecture seule à d'autres (ces personnes pourront voir le document mais ne pourront le modifier).

Récapitulatif des possibilités des traitements de textes collaboratifs les plus utilisés

	Documents Google partagée	Framapad	WriteURL	Meetingwords
Couleurs pour différencier les contributeurs	oui un peu visible	oui très visible	non	oui très visible
Historique de modifications	oui	oui	Pas encore disponible	Oui
tchat/commentaire	commentaire	tchat	non	tchat

Note : Nous traitons ici des fichiers textes mais certaines solutions comme Google Drive proposent le même type de fonctionnalités et de démarches pour des fichiers tableurs ou présentations.

CYCLE(S) OU CLASSES CONCERNÉ(S)

Du CP à l'université

OBJECTIFS ET/OU COMPÉTENCES VISÉS

Si l'outil est utilisé par l'AVS pour la prise de notes en classe, il peut :

- permettre à l'élève porteur de handicap de suivre, grâce à l'écrit, le déroulement du cours. L'AVS prend des notes sur son ordinateur et l'élève peut lire le document au fur et à mesure sur le sien. Même si l'élève est temporairement empêché de venir en classe, il peut à distance, consulter ce qui est en train de s'écrire et éventuellement intervenir, par écrit, également.
- permettre à l'élève de participer activement, mais à sa mesure, à la prise de notes.

Si l'outil est utilisé par un groupe d'élèves, il peut :

- permettre à tous les élèves, en situation de handicap ou valides, de participer chacun à leur mesure, à la rédaction d'un travail commun.
- permettre de travailler de façon synchrone sur un même document, et parfois malgré la distance, pour les élèves empêchés de venir en classe.

DESCRIPTIF PEDAGOGIQUE

COMMENTAIRE PÉDAGOGIQUE

Les traitements de textes collaboratifs peuvent répondre à plusieurs besoins des élèves :

Ecrire simultanément à plusieurs sur un même traitement de texte

Il peut être intéressant d'utiliser les traitements de textes collaboratifs avec des élèves souffrant de handicaps très différents dans deux contextes principaux : la prise de notes et les travaux de groupes.

Prise de notes

Il est intéressant pour le preneur de notes d'utiliser le traitement de texte collaboratif dans de nombreuses situations.

On considère ici que l'AVS et l'élève porteur de handicap disposent chacun d'un ordinateur sinon l'aspect collaboratif du traitement de texte n'aurait pas de sens.

- Pour l'élève qui ne peut pas du tout écrire, voir ce qu'écrit son preneur de notes, en plus d'écouter le cours, lui permet de rester concentré et fixe les savoirs. Il est en effet plus pratique d'avoir son propre terminal informatique devant soi pour lire, plutôt que de regarder par dessus l'épaule de l'AVS qui écrit.
- L'élève porteur de dysphasie qui peine à comprendre le cours à l'oral peut apprécier d'avoir un retour écrit de la leçon, au fur et à mesure. Dans ce cas, l'élève indique directement, sur son terminal, les mots et expressions qui lui posent problème (en les soulignant, par exemple) ; ceci permet à l'AVS d'adapter sa prise de notes, à partir de son propre ordinateur, afin qu'elle corresponde, en temps réel, à ce que lit, sur son propre terminal, l'élève souffrant de dysphasie.
- Si l'élève peut un peu écrire, il est possible de le rendre actif dans la prise de notes de son cours ; par exemple, il note seulement les titres à partir de son terminal et le preneur de notes écrit le corps du texte, à partir du sien.
- Lorsque l'élève souhaite et peut écrire plus mais qu'il est fatigable et très lent, il écrit ce qu'il peut sur son ordinateur et le preneur de notes complète ce qu'il n'a pas le temps d'écrire à partir du sien.
- L'élève dyslexique écrit son cours et son AVS réécrit les mots mal orthographiés, au fur et à mesure, corrigeant à partir de son propre ordinateur.

L'intérêt de cette démarche pour la classe est que les échanges se font par écrit et donc silencieusement. L'élève, porteur de handicaps, bénéficie, lui, d'un document correct dès la fin du cours.

Travail de groupe

- Grâce au traitement de texte collaboratif, tous les élèves peuvent rédiger en même temps et profiter des compétences de chacun pendant les travaux de groupe en classe. Par exemple, un élève porteur de dyslexie qui a beaucoup d'idées pourra nourrir le document, tout en étant corrigé par des camarades moins imaginatifs mais de meilleur niveau en orthographe. Les traitements de textes collaboratifs facilitent également les travaux de groupe hors de la classe : ils évitent de multiples échanges de mails et/ou de pièces jointes modifiées et renvoyées de manière trop fréquente.
- Cela permet donc aux élèves de travailler plus efficacement malgré la distance, ce qui est particulièrement intéressant pour les élèves empêchés qui ne peuvent pas toujours rejoindre leurs camarades en classe du fait de problèmes d'accessibilité ou de santé.

Suivi de l'historique de modifications

L'historique des modifications permet à l'enseignant de se faire une idée de la part de travail effectuée par chaque élève lors d'un travail de groupe.

Le recours à cet historique est également intéressant pour l'élève et l'AVS qui désirent vérifier objectivement la participation de chacun dans la prise de notes.

Le tchat ou les commentaires

Lors de la prise de notes, le tchat (vs commentaire) permet à l'élève et au preneur de notes d'échanger sans modifier le document lui-même et sans faire de bruit, donc sans déranger la classe.

Lors d'un travail de groupe à la maison, les élèves ont besoin de pouvoir échanger entre eux et donc de se téléphoner souvent lorsqu'ils sont éloignés les uns des autres. Ce mode de communication est complexe pour certains élèves porteurs de handicaps qui ont des problèmes d'élocution et/ou des difficultés de type dysphasique avec le langage verbal. De plus, dans ce contexte les élèves ont souvent besoin de noter les idées qui naissent de l'échange verbal avec leurs camarades, ce qui peut poser problème à de nombreux élèves porteurs de handicap. Hormis les situations où l'élève est porteur de dyslexie, le tchat (vs commentaire) est une bonne alternative au téléphone : il permet à la fois de passer outre les problèmes de production orale et d'avoir une trace écrite de l'échange.

Utiliser le tchat (vs commentaire) du traitement de texte collaboratif et non le tchat des réseaux sociaux permet de ne pas s'éparpiller sur du contenu récréatif et donc de rester bien concentré sur la tâche scolaire.

Points à surveiller avec les traitements de textes collaboratifs

- Comme indiqué plus haut, la plupart des traitements de textes collaboratifs ont des fonctionnalités assez équivalentes. Il faut cependant avoir conscience que le document en cours de travail va être stocké en ligne, et donc sur un serveur distant (Google, Framasoft...). Cela ne pose pas forcément de problème mais il faut garder à l'esprit que la sauvegarde en ligne d'un travail peut présenter des risques de confidentialité.
- Il est indispensable de former les élèves les plus jeunes à ce type d'outils avant leur usage.
- Collaborer sur un même document et utiliser un tchat de façon raisonnable demande une certaine maturité. Effacer le travail de l'autre, même involontairement, est facilement possible.
- Il faut s'assurer qu'aux différents rédacteurs soient associées des couleurs assez différentes pour ne pas qu'il y ait de confusion ; cela est d'autant plus vrai en présence de participants daltoniens.
- Lorsque les rédacteurs travaillent sur un document collaboratif depuis certains ordinateurs puis le lendemain à partir d'autres ordinateurs, la couleur associée à chaque utilisateur peut avoir changé. Il est donc judicieux d'affecter une couleur à chaque participant au début du travail et de l'indiquer en haut du document (par exemple : « Marie = vert, Pierre = orange... »).

DESCRIPTIF TECHNIQUE

TITRE DE L'OUTIL

Traitement de texte collaboratif

ÉDITEUR/FABRICANT

Il existe différents traitements de textes collaboratifs, en voici quelques uns :

Framapad <https://framapad.org/>

Google drive https://www.google.com/intl/fr_fr/drive/

Meetingwords <http://meetingwords.com/>

WriteURL <http://www.writeurl.com/>

TYPE DE LICENCE

Gratuite

PRIX INDICATIF (EN EUROS)

Gratuit

RESSOURCES ASSOCIÉES

Quelques retours d'expériences, témoignages :

- Ecriture Collaborative en ligne : <http://logicielslibres.dane.ac-versailles.fr/spip.php?article233>
- L'écriture en ligne collaborative avec Framapad : <http://www.cndp.fr/crdp-creteil/doctice/895-lecriture-collaborative-en-ligne-avec-framapad>

ALTERNATIVES :

Aucune

CONFIGURATION RECOMMANDÉE

Nécessité d'avoir plusieurs ordinateurs (au moins deux) ayant tous une connexion internet.